

吳煦檔案中的
太平天國史料選輯

生活・讀書・新知三聯書店

吳煦檔案中的 太平天國史料選輯

靜吾 仲丁 編

生活·讀書·新知三聯書店
一九五八年·北京

吳煦檔案中的太平天國史料選輯

靜吾 仲丁 編

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京東總布胡同10號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第56號

北京京華印書局印刷 新華書店發行

*

開本 850×1168 公釐 $\frac{1}{32}$ ·印張 $9\frac{6}{8}$ ·字數213,000

1958年3月第1版

1958年3月北京第1次印刷

印數0,001—3,700 定價(7)1.20元

統一書號11002·166

—

校對者：吳季之等

說 明

一九五三年四月間，在杭州發現了一批有關太平天國時期的史料，這是清督帶「常勝軍」蘇松太道吳煦後人的家裏保存下來的。這批史料一部分被吳煦的後人賣給了當地的造紙廠，大部分則被浙江省文物管理委員會收購下來。

這批史料大部分是吳煦在蘇松太兵備道任內的往來公文和信札，也有吳煦所收集的太平天國的文獻，還有一些公私帳簿和名冊等。這裏只發表了一些在太平天國革命運動時，有關中外反革命力量結合的材料，我們經過整理，編成這本純資料性的小書，供史學界研究和參考。

應當感謝鄧之誠先生，沒有他的指導和幫助，我們是無法完成這個工作的。

靜 吾
仲 丁 一九五七年三月四日

凡 例

一、本書所錄文件分「太平天国文書」、「有關小刀會的文件」、「清政府和國際侵略者的關係」、「有關洋槍隊的文件」、「外人書信」、「會防局譯報選輯」等六種。

二、除「太平天国文書」外，其餘各種文件皆係出於中外反革命之手，他們對革命者，當然極盡其詆毀和污蔑之能事。爲了保存史料原型，凡其中「逆」、「匪」等字樣，編者皆未更改。

三、原件多無標題，大部分標題是編者加的。對反革命方面的文件我們在加標題時，只能根據其內容懸擬，因而就會出現「助勦金陵」、「克復上海縣城」等字樣，恐讀者發生誤會，特此說明。

四、有些文件我們在選錄時作了刪節，凡中間節去者註一「略」字，前後節去者未註「略」字。

五、資料中的殘缺字，以□代之，別字和衍文的校勘均加在正文內，以〔〕號標明。校勘以編者所知爲限，不知者闕之。

目錄

說明
凡例

太平天国文書……………(一)

太平天国告示……………(一)

忠王李示英美葡領事書……………(三)

忠王李致英美法公使書……………(四)

吉慶元朱衣點等上天王奏……………(五)

吉慶元黃祥勝上忠王稟……………(二)

參天候汪諭南翔鎮居民告示……………(四)

有關小刀會的文件……………(五)

小刀會首領名單……………(五)

克復上海縣城奏稿……………(七)

吉爾杭阿

會奏青浦縣周立春起事摺……………怡良 許乃鈞 (三)

隨軍克復縣城請免查辦稟……………鄭揚旌 (五)

委辦斷絕洋涇浜接濟出力人員擬請分別獎勵稟……………吳煦 (七)

飭洋涇浜居民遷移告示…………… (六)

致英法公使照會……………吉爾杭阿 (六)

致上海英領事照會……………吉爾杭阿 (三)

致張太史函稿……………吳煦 (三)

覆藍太守書……………吳煦 (四)

致上海英副領事官李函稿……………吳煦 (六)

吉爾杭阿書信…………… (七)

清政府和國際侵略者的關係…………… (元)

與美使麥蓮會談情形稟……………吳健彰 (元)

錄存致制軍信稿…………… (四)

籌議雇用火輪船肅清江面摺……………吉爾杭阿 (四)

爲借師助剿札蘇松太道文……………王有齡 徐有壬 何桂清 (四)

爲籌議外國借兵助剿代運南漕摺……………薛煥 王有齡 (四)

隨英使額爾金沿江西上日記……………黃爲燮 (五)

懷柔錄.....吳煦(六〇)

吳雲書信.....(六一)

曾國藩書信.....(六九)

王有齡書信.....(八一)

薛煥書信.....(一〇〇)

李鴻章書信.....(一〇五)

馮子材書信.....(一一)

潘曾瑋等書信.....(一二)

有關洋槍隊的文件.....(一二五)

常勝軍始末.....吳煦(一二五)

造呈夷目華爾統帶夷勇花名冊.....(一二七)

懇請援照華爾成案准予收錄稟.....白齊文(一二八)

派楊坊會同華爾管帶常勝軍照會.....吳煦(一二九)

爲升得利輪缸事移文.....華爾(一三〇)

常勝軍過滬長行呈.....吳煦(一三一)

前詳所敘常勝軍勇丁名數誤書呈.....吳煦(一三二)

白齊文不遵調遣肆毆搶餉請照會拘拏嚴辦呈.....吳煦(一三三)

白齊文現爲英國水師兵船措留懇請分別照會咨呈飭交懲辦呈……………吳煦楊坊(二三)

英國士提督爲統帶常勝軍議款……………(二五)

清方爲統帶常勝軍議款……………(二七)

統帶常勝軍協議十六條款……………(二八)

整頓常勝軍情形片……………李鴻章(四〇)

派愛司立總帶槍砲二隊文……………(四一)

索回天平輪船呈……………吳煦(四二)

呈報發放常勝軍餉銀事……………賈益謙(四三)

代英商怡和洋行索還借款移文……………黃芳(四四)

代法商惇裕洋行索還借款移文……………黃芳(四六)

償清英商阿加刺洋行借款呈……………吳煦(四七)

常勝軍助勦金陵購買軍火清單……………(四九)

常勝軍存儲各項軍裝火器清單……………杜元熙 袁九皋(一五〇)

殘函……………(一六一)

李恒嵩書信……………(一六二)

戈登書信……………(一六九)

李恒嵩書信……………(一七〇)

楊坊書信……………(一七一)

致大英喇繙譯官書稿.....吳煦(八九)

外人書信.....(九七)

哥士耆書信.....(一七)

伊擔書信.....(一九)

赫德書信.....(二四)

費士來書信.....(二四)

白脫書信.....(二六)

佛禮賜書信.....(二九)

泰鎮西書信.....(三〇)

瑪查司書信.....(三一)

阿利國書信.....(三三)

麥華陀書信.....(三三)

羅伯遜書信.....(三三)

馬輝書信.....(三四)

李泰國書信.....(三四)

密迪樂書信.....(三五)

梅德爾書信.....(三五)

哲必勳書信·····	(二六)
啊喳哩書信·····	(二七)
馬格里書信·····	(二九)
(附) 吳煦信稿·····	(三二)
會防局譯報選輯·····	(三五)

太平天國文書

太平天國告示*

一

奉天爺天爹暨爹命，朕治普天衆番鎮。嘉爾歸榮帝眞神，嘉爾誠心靠基督，嘉爾朝天朝主眞。嘉爾回朝忠報國，嘉爾頂天滅妖精。嘉爾同心頂天國，嘉爾有志扶太平。嘉爾確是天兵將，嘉爾傳福音艱辛。爺爹爹朕照爾頂天報國無更移，遵治爾太平天國，萬邦歸爺是眞理。齊結信果歸上帝，依靠基督血淋漓。爾等雄心理天事，錄功回朝奏朕知。有大功宜有重賞，福音久傳驗今時，欽此。

二

奉天爺天爹暨爹命，朕治西洋番鎮人。眞是忠心敬爺親，得基督救世主，眞是天差天將兵，果爾忠眞

* 「太平天國告示」三件，爲會防局翻譯當時外文報紙中所載，按文章語氣和格式應爲幼主詔旨，每篇前面應有「幼主詔旨」四字或「詔曰」二字，此處從原件。

天差來，雄心頂天扶太平。忠敬爺爺爹暨朕，眞忠報國實忠眞。朕嘉爾志誠敬上帝，齊認爺爺天堂通，堅耐雄心登天國，天賜高爵萬萬重，欽此。

三

朕治普天番鎮，所有將兵萬邦，歸天父皇父親，萬邦歸救世主大兄基督。天地人前，今後三共太平。爺前下凡設天誠，爲今日哥前贖罪，乃使刀斬妖精。哥預詔天國爾來並必至，爺哥今下凡，創開天朝廷，帶朕暨幼主共治理世界，父子公叔同作天地新。救世幼主乃天父皇上帝子，又大兄基督子朕子作主。爺哥帶朕三子，爺共合一。眞命幼主爲爾萬邦元首，爾等齊認識爾東王西王，上帝基督由伊口授乃食。世人同登天，轉天堂，古今前後一大統。歸天父，普天有福，同登天京天朝。爺哥聖靈成行，流傳萬古。爺勞六日，全敬皇上帝。坦盤惑蛇惡報，遺害於世，爺降洪雨，留出口挪亞，贖罪贖病，詢哉恩中有義。近在天西，爺差接朕上天，哥帶朕親逐蛇魔落地。戊申三九，爺哥恩降凡間，帶朕暨幼主宰太平靡既，福音久傳，今見眞福榮光，爺哥恩愛，誠哉無所不至，普天下衆臣民齊歡喜也，欽此。

忠王李示英美葡領事書

天朝李王示爾英、花、巴多其各國領事：我朝常以信實相交他國，惟爾各國不記前言，而竟欺我太甚。我兵自初到蘇，有法國人與別國商人來此交易。斯人說我來申，酌議將定之事。爾之言語，依然在我耳邊。我知爾如我一樣拜天父宗耶穌教，故我信汝爲實。我來時，不料法人已被官兵誘惑背誓，竟不與我言，轉向官兵，而幫守上海城。如此不公不義，無以復加矣。然汝法人守一、二里之地，焉能使生意流通？我知法人定受賄銀，而別國人亦有分焉，倘別國人未得銀錢，如何法人中有他人在？假使法人因貪財而幫官兵守城，汝別國人中難道無有一知識者來與我談心。如是汝言不貪，實已貪矣。汝等不思日後也須別處地方貿易乎！我皇主是天所派，已治十載矣。所得之地產儘可養我兵丁，我兵到糧草到，豈獨賴一上海之小丸乎。今法人非無面目見我，亦無顏見天父也。蓋已壞其信，已傷我和，日後只在上海貿易則已，倘再入我地犯我界，我將與汝算之，我衆軍亦將問汝罪也。我今有挑選勇將千餘，勇兵數萬，勢如山嶺之堅，若我有志來取上海，猶如囊中取物。惟我仍念同教兄弟之情，恐爭端一起，反被官兵冷笑。汝別國人，當知利害兩途，安可圖目前之利而忘日後往來之害。汝中有人思及此情而悔汝前愆，仍與我等和好爲美乎。貴國衆人倘爾毋悛心迷交官兵，莫怪日後難過我門。懇請汝等量之度之。務望回字，並請爾安。

忠王李致英法公使書

天朝九門御林忠義宿衛軍忠王李致書

大英大法

諸貴國欽差全權大臣青及：前以貴國派員來投芳版，曾肅函陳情聯好，並請復書訂盟。昨又以我
國干王來書，據云與貴國諸大臣素有交情，奏請來蘇，候駕面叙一切，已蒙真聖主恩准，着本藩速即
修函敦請，當已一一投閱矣。茲又飛啓者，本藩前派宿衛軍大佐將陸順德攻取崑珊，新陽松江一帶郡
縣，今已逐一收獲。理宜速進尙海，因本藩囑候諸貴國回書，再作進攻之計，無非念我朝與諸貴國皆
奉天父上帝天兄耶穌，以立國者既屬一本，自當同心。所以連次修書約盟，一以昭我主柔遠之情，一
以示我朝重本之誼。此等委曲周全，諒亦諸貴國所心折而悅來者。頃接陸順德來稟：查照松江南門外
大河中有洋船三、五隻，炮不絕聲。尙海城內有貴國兵勇助妖堅守。雖不知所探確否而事宜詳密。爲
此又致書前來，或無其事，固可據實示明；若有其情，亦當即日撤退。蓋本藩得與諸貴國連和，所有
兵勇到時，自當嚴諭，不准侵犯貴國絲毫，而貴國又何必遲疑不信致啓嫌隙也。本藩直道待人，所以
不諱軍情明以相告，而貴國亦當推誠相與，實以自陳。不可陽奉陰違，致負耶穌之教，而傷中夏之和

* 「忠王李秀成致英法公使書」爲會防局翻譯外文報紙所載，係太平天国庚申十年五月三十一日（一八六〇年七月十日），
原件用十行紙抄寫。

也。想諸位貴國大臣，出身爲國，良莠宜分，當不爲是冒昧之舉耳。倘分兵助妖，不是諸貴國，而是未通音問之四貴國，亦煩將本藩來書勸其一體聯和，將來以便一體通商不致細此而優彼，豈不妙甚。請諸貴熟籌之，勿徇一時乞救之妖情，而悞終身通商之大事。務祈卽撤炮船，收回兵勇，作速發駕來蘇，以與我干王聊叙濶懷也。專泐佈聞，順請行祺不一。

太平庚申十年五月三十一日

吉慶元朱衣點等上天王奏*

彭 彬	程添財	余花練
鄧定有	石添保	李興義
賀萬安	夏仕成	高開祥
李國政	張廷獻	胡從新
李發	程金珊	鄒喜勝
黃祥勝	曹仁桂	段明忠
宋定邦	姚緒章	暨丞相檢點指揮將軍衆小臣等全跪奏
小臣 吉慶元	譚吉星	何金明
朱衣點	石至安	李大德
黃五韻	余添才	任世得
	宋凱羔	曾芸興
	張文興	趙榮花
	陳連定	張明學
		熊良才
		劉福興
		何馬牛
		袁致江

*「吉慶元朱衣點等上天王奏」係抄件。

陳銀祥 余世亮
雷震春 杜丹田
金慶順 喻先相
朱得祿 章正興
沈鶴書 陳生
蕭萬順 馮勝洛
李金隆 李元茂
楊復旦 李雙林
毛金太 李東生
張佩蘭 胡秉哲
楊九元 何益彩
陳廷桂 傅政萬
倪耀光
胡豐芸
胡才占

眞聖主天王萬歲萬歲萬歲萬歲陛下：奏爲合疏聯名啓奏縷述軍情，剔陳苦況，俯准所求，暫居原職，共圖報効，免滋後累事。伏維我

眞聖主陛下聰明

天廩，智勇

天錫，肇造區夏，奠安九有。數年以來，天戈所指，妖匪剪滅，胡虜自亡。誠我